

No. 56

JANUARY 2021

美印臺南  
Made in Tainan



看見不同面貌的臺南 Discover the diverse cultural beauty of Tainan

美印臺南

## 目錄 TABLE OF CONTENTS



02 藝遊盛事 Art Event | 黃微芬

以光之名，翻轉老臺南

In the Name of Light, Turn Around the Old Tainan City



06 南方新玩藝 New in Town | 陳亞麟

用硬底子玩技術，以軟實力玩精品

Play with Hardcore Technology, and Play with Soft Power for Designer Goods



10 聽聚落說 Community Story | 路遠

在創作中慢活——西竹圍之丘，鬧中取靜的東區新聚落

Slow Living in the Creation - XiZHUWEI Hills Cultural & Creative Park, New Settlement of East District Keeping Quiet in a Noisy Neighborhood



14 焦點人物 Featured Personality | 莊晴妃

林璟萌：二代接班挑戰精密工業的極致鍛鍊

Lin Ching-meng: Second Generation Successor Challenges the Extremes of the Precision Industry



18 臺南視野 Vision of Tainan | 余境萱

New Field of Life Aesthetics: Magistrate Residence Living Centre

生活美學新場域：知事官邸生活館



23 在路上 On the Road | 黃伶穎·林家棟

大目降故事山林：古今交融的新化老街

Tavocan Story Fores: Old Xinhua Street of Ancient and Modern Integration



26 臺南覓滋味 Tasty Tainan | 王浩一

那道藥膳料理飄著歷史味

The Medicinal Food Smells of History



28 旅人視角 Traveler's Views

桂田 臺南首家渡假型酒店：有傳承、有來歷、有典故。

Queena Plaza Hotel: The First Resort Hotel in Tainan with Inheritance, History and Stories

指導單位：文化部 主辦單位：臺南市政府 承辦單位：臺南市政府文化局 發行人：黃偉哲 總策劃：葉澤山

總編輯：陳修程 副總編輯：林韋旭 主編：徐仙如、黃貝瑜、徐緯 執行編輯：陳德安 行政：林儀婷

文字：王浩一、余境萱、莊晴妃、陳亞麟、路遠、黃伶穎、黃微芬（依姓名筆劃排序）

校對：美印編輯小組 攝影：王浩一、莊晴妃、路遠 插圖/地圖繪製：林家棟 美術設計：何應爵

封面攝影：葉活行 照片提供：艸非火、都市藝術工作室、臺南市政府文化局、DOUXTEEL 澄市設計、璟程小泉精機

封面攝影場地：西竹圍之丘·有時甘杯 地址：708 臺南市安平區永華路二段 6 號 13 樓 電話：06 - 2149510

出版承接：俠客行文創顧問有限公司 電話：06 - 2148004 出版年月：2021 年 01 月 臺南市政府文化局廣告

封面說明 在冷硬機械與材料中，以永續設計的思維，透過再利用餘料與高端鍍金技術，創作出簡約質感的生活家飾，帶領大家看見鍍金創作的無限可能。

## 編輯的話 EDITOR'S PREFACE

2021 年開場走訪了有別於過去美印常介紹的文化設計產業，我們訪問了有重機械背景的團隊，聽了不同於過去的設計理念發展的故事。編輯團隊期許 2021 年開始可以拜訪更多元型態的設計團隊，學習不同組織面對市場挑戰要作的準備功課。如：在《南方新玩藝》的專欄中，Douxteel 澄市設計的總經理分享了面對高單價設計品的零售經驗，以及面對分眾市場的規劃與企圖。

在《焦點人物》專題中介紹了璟程小泉精機在這 15 年內如何進行轉變，將傳統車床器具導入新系統，重新改變公司組織，目前成為精密機械的佼佼者，文章中談到的轉變的心態與不輕易放棄的毅力令人敬佩。

即將進入農曆年節假期，推薦給讀者們在臺南裡幾個區域有趣的介紹，如：邁入十年的月津藝術燈節與龍崎空山祭，讓我們與光相約，走入最神秘的藝術展區。

《在路上》今年開始往城外各區走去，第一站介紹在新化的老街、老店、作家以及歷史空間的新運用，請按圖到點創造自己的遊覽經驗吧！

《臺南覓滋味》是浩一的新專題，介紹這些有特色吃食滋味的老店，開場選了中藥入菜的團隊，希望你會喜歡。

這些故事都是我們送給讀者們，新年度的最佳禮物。

In the beginning of 2021, "Made in Tainan" interviewed a team with heavy machinery background instead of the cultural design industry that was frequently featured in the past and thus learned about different design approaches than we did before. The editorial team expect to visit more diverse design groups from various territories and learn how these different organizations brace themselves for the challenges in the market. For example, in "New in Town", general manager of Douxteel shared his retail experience with premium designer pieces and his thoughts and ambitions for market segmentation.

In "Featured Personality", JING CHENG Industrial Co., Ltd. mentioned their organizational transformation over the past 15 years and how the introduction of a new system has brought them from a traditional lathe tool company to a leader in the precision machinery industry. Their shift of mindset and the spirit of never giving up is indeed admirable.

For the upcoming Chinese New Year vacation, we recommend several interesting attractions in various districts in Tainan, for instance, the 10-year-old Yuejin Lantern Festival and the Longci Light Festival. Let's meet with the light and enter the most mysterious art exhibitions.

This year in "On the Road", we will explore beyond the old city center. The first stop is Xinhua, where we visit old streets, old shops, writers and see how historical spaces are being used in modern ways. Follow the map and create your own wandering experiences here!

"Tasty Tainan" is the new column by HAU-YI, introducing old eateries with foods of characteristics. A team using traditional Chinese medicine as ingredients is our opening story. Wish you will like it.

All these stories are the new year presents we sincerely prepared for you. Happy New Year!

■ 若有任何臺南活動要採訪，請 mail 至 peiyu781117@mail.tainan.gov.tw 與 hwk@mail.tainan.gov.tw。

■ 美印臺南粉絲募集中，請上 Facebook 及 Instagram 尋找「美印臺南」，邀請您來一同分享臺南的美好。

■ 每期美印臺南可於臺南市政府文化局網站，「出版品」中「電子刊物」頁面下載電子版本。

### 《美印臺南》訂閱辦法

訂閱一年 6 期，郵資 96 元。請註明姓名、郵寄地址、聯絡方式，將郵資以下列兩項方式，匯交「俠客行文創顧問有限公司」：

#### · 方式一

以現金袋或匯票，直接掛號郵寄至：70049 台南市中西區南門路 245 巷 10 號「俠客行文創顧問有限公司收」

#### · 方式二

利用匯款方式至帳號：國泰世華台南分行 010-03-500315-6，帳戶：俠客行文創顧問有限公司，或以 ATM 轉帳，銀行代碼 013。完成匯款後，請將個人資料連同匯款帳號後 5 碼，信件主旨註明「訂閱美印臺南」，mail 至：chivalry2013@gmail.com 美印臺南為雙數月 15 號發刊，2021 年則改為單數月份發刊。完成匯款資料並 mail 通知後，即可開始收到最新一期《美印臺南》。

※ 訂閱方式如有更動，以臺南市政府文化局公告為主。

# 以光之名，翻轉老臺南

In the Name of Light,  
Turn Around the Old Tainan City

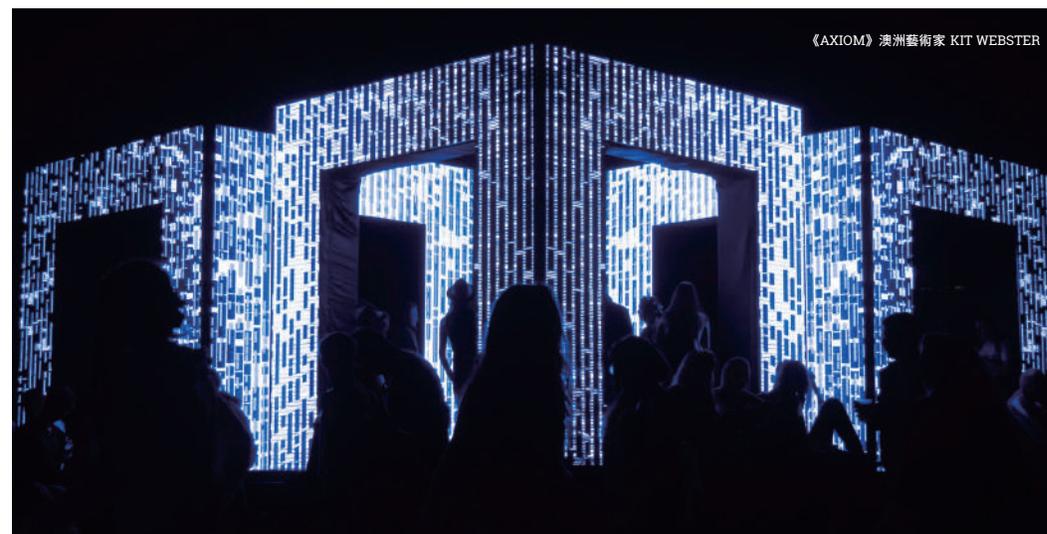
文 | 黃微芬 圖片提供 | 艸非火、都市藝術工作室、臺南市政府文化局

《崩世光景》千田泰廣

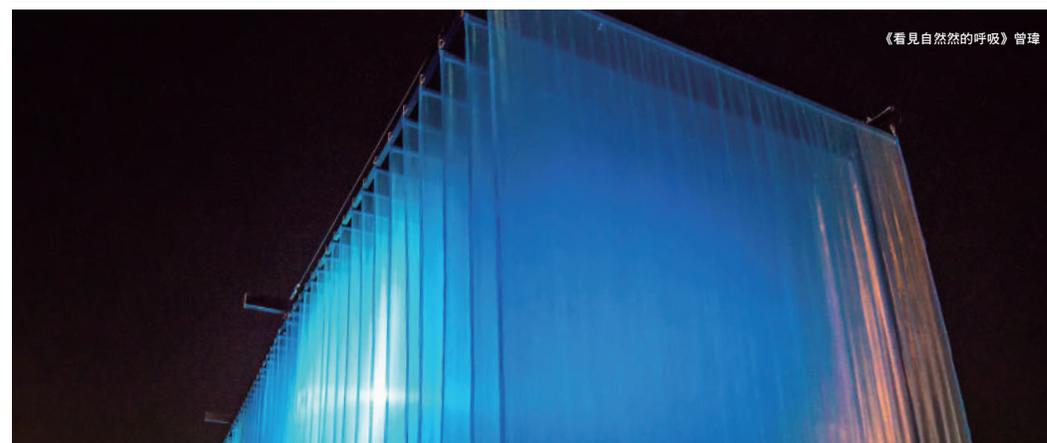
講到臺南，總不免讓人聯想起「古蹟」、「小吃」、「老屋」、「傳統」等詞彙來；這樣的連結，當然是來自於臺南深厚的文化底蘊而予人的鮮明印象。不過，新世紀的臺南，在縣市合併以後，除了這些原有的特質以外，光藝術的推動，從鹽水的「月津港燈節」到龍崎的「空山祭」，讓南瀛這塊全臺最早發展的聚落，有了不一樣的風貌呈現，跳脫地方民俗及偏鄉框架，用光藝術，成為全國民眾新春出遊的目光焦點；原來，臺南不只是歷史古都，還是臺灣藝術燈節的原鄉。

## 月津港燈節，臺南全國知名的品牌節慶

早在 2010 年，鹽水在地的藝術家兄弟陳禹霖與陳禹廷便嘗試在月津港親水公園及老街弄巷打造一個不一樣的燈會，以藝術花燈的形式與傳統蜂炮輝映，一動一靜，讓「鹽水」這個以放蜂炮民俗而聞名國際的特色小鎮，從此有了不同的「光」景；2012 年，縣市合併後的新臺南，正式以「月津港燈節」為號召，擴大深耕及探索光藝術在月津港親水公園呈現的各種可能性，並自 2014 年起，多次找來專業的策展團隊——都市藝術工作室策展，廣邀國內外的光藝術創作好手齊聚鹽水，將月津港親水公園化為一幅光彩絢麗的水月長軸，如夢似幻的場景，每年都吸引大批民眾前來共襄盛舉，成為臺南最具代表性的品牌活動，2018 年甚至獲得「德國紅點設計大獎」展場設計組紅點獎的殊榮。



《AXIOM》澳洲藝術家 KIT WEBSTER



《看見自然的呼吸》曾瑋

2021 年，「月津港燈節」迎接十週年，回顧過往，都市藝術工作室負責人杜昭賢點滴在心頭，尤其是初期被當地人批評「不夠亮」，一度讓想要維持水域氛圍質感的她很不好受，但她沒有因此打退堂，在她看來，親水公園的水域那麼美，是用藝術燈節的方式繼續耕耘的，她也相信，藝術可以做很多的改變，這是她對藝術的信仰。

## 從蜂炮到燈節，看見鹽水的蛻變

的確，鹽水現在不一樣了，硬體上，隨著「月津港歷史街區環境改善計畫」的啟動，月津港水域的整治逐步擴大，讓燈節有了更大的伸展臺之外，新近完成的「月津港水域景觀改善計畫」，則是讓月津港有了自己的水岸公共藝術；軟體上，杜昭賢憑藉著自己多年來在臺灣當代藝術界所累積的實力，廣邀國外燈光藝術家來到鹽水呈現精彩的作品，讓「月津港燈節」與國際接軌，同時打開民眾的欣賞視野，文化局也配合自 2016 年起舉辦徵件活動，將燈節轉化為年輕學生發揮的平台，2019 年並推出新的「月之美術館」計畫，進一步藉著藝術介入的手段，凝聚居民對在地藝文活動的參與及認同感。

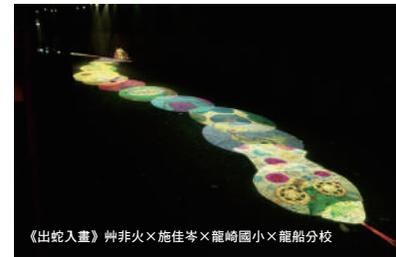
負責執行 2020 年「月之美術館」的「禹禹藝術工作室」陳禹廷就說，以前他做作品，當地人因為看不懂，會好奇地問「你在做什麼？」，現在則是會對他的作品「品頭論足」一番，評價他那裡做得好、那裡不好，可見居民對燈節在鹽水已有光榮感。這次的「漫月美行動」，便是邀大家走進鹽水的街頭巷尾，欣賞 15 件隱身在老街巷弄裡的裝置藝術作品，期待透過這樣深度與鹽水的歷史、社區居民緊密結合的藝術活動，能讓觀光人潮從兩天延長到一個月，甚至一季到一整年，找回昔日「月津港」作為一個貿易城市、人來人往的榮光。

## 魔幻拾光，藝術家回娘家

今年「月津港燈節」十週年，以「魔幻拾光」為主題，由都市藝術工作室鄭慧盈負責專案策展，特別邀請十位（組）曾經參展的藝術家「回娘家」，一同見證燈節十歲生日的喜悅。其中「有用主張」，是從「月津港」躍上國際的臺灣燈光藝術團隊，已多次受邀至荷蘭阿姆斯特丹燈節參展，此次《運用幻象——瀑布》將運用奔流如水的燈光，營造一道有如從天而降的瀑布的奇幻感；「禹禹藝術工作室」的《拾光》，兩兄弟仍將以他們擅長的竹子，在地面上搭建出一座狀如種子般、高 5 米、長 30 米的大型裝置，人們可以走進其間，與光共舞。



此外，郭奕臣的《月環拾》結合夜間寫生活動，留住參與者的時光記憶；陳淑強以藍光雷射掃描特性，搭配線性素材創作的《際會III》，讓人彷彿置身在星空之中；第 12 屆威尼斯建築雙年展臺灣館策展人曾瑋的《白色森林》則是設置在水面上，底部的鏡面設計，讓人有一種漂浮的錯覺；國際燈光藝術今年也不缺席，邀請以探討時間和空間著稱的澳洲藝術家 Kit Webster，展出的作品《Axiom（至理名言）》是其藝術裝置作品首度在亞洲戶外的展演。



## 龍崎空山祭，最美的山林光節

從鹽水南下，渡過曾文溪，在臺南的東南端還有一個光節——龍崎的「空山祭」，由陳雋中與辛綺搭檔的「艸非火藝術工作室」策展；兩人以「光蟲」為主要的創作語彙，先是在「月津港燈節」的學生徵件中入選，繼而參與燈節的展出，再應文化局的邀請，以虎形山公園為基地，在全市人口最少的龍崎區，以「空山不空」為號召。只要大家願意走進來，就會發現這處眾人眼中的窮鄉僻壤，其實充滿鮮活的能量與生命力。

「空山祭」去年首度推出便一鳴驚人，今年採售票制，仍由「艸非火」擔綱策展，主題「大地迴生」是以龍崎當地的龍脈傳說「窩鏡窗」及其山洞裡的蛇妖傳說出發，藉由藝術裝置和動畫，喚起大家對大地的記憶，找回純真的初心。民眾沿著市道 182 線來到老街，唐唐發的《擺攤計畫》就位於市集內；擅以紙膠帶拼貼的吳芊頤，這次《地靈之窗》則是轉印在帆布與鏡面上，搭配燈光，宛如投影作品；在公園入口處即為今年的主題作品，分別是詹博鈞的動畫及辛綺的竹結構鏡面裝置；其餘在公園裡，還有林書楷、莊志維、陳俊宇、梁賴昌等藝術家，以及在地竹藝師張永旺與其團隊的作品。

從「月津港燈節」到「空山祭」，一北一南，兩大光藝術盛會南北輝映；這是臺南獻給大家的新春賀禮，也是臺南以光藝術寫歷史的新翻轉，老城不老，光藝術在臺南，正年輕！

# 用硬底子玩技術 以軟實力玩精品

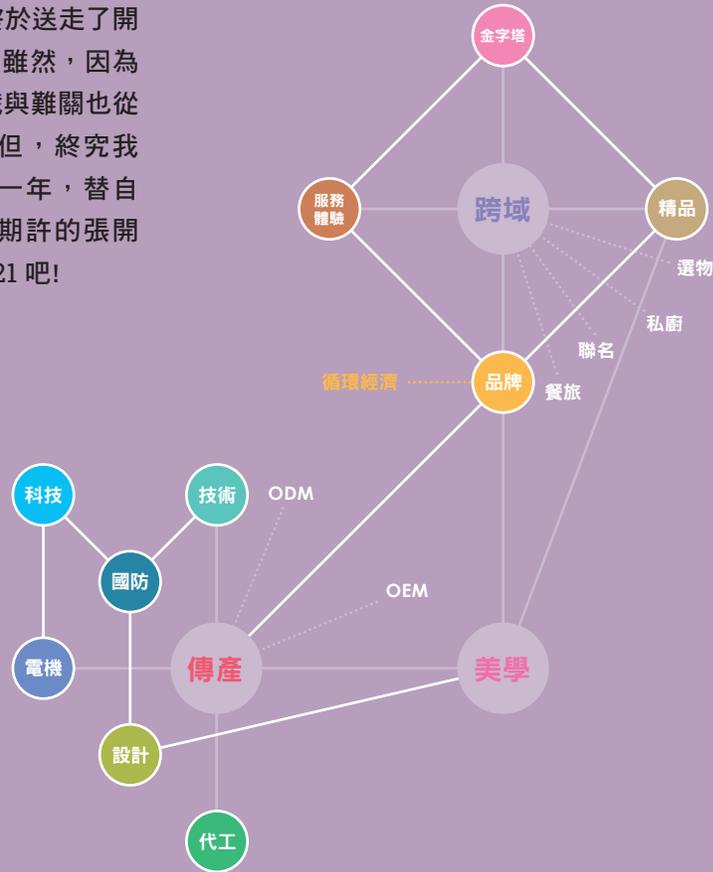
Play with Hardcore Technology,  
and Play with Soft Power for Designer Goods

文 | 陳亞麟 圖片提供 | 澄市設計 Douxteel

南方新  
玩藝

New in Town

Happy New Year! 終於送走了開  
啟疫情時代的 2020! 雖然, 因為  
疫情的持續擺弄, 挑戰與難關也從  
不曾真正的停止過。但, 終究我  
們度過了沈重黯淡的一年, 替自  
己的堅忍慶賀, 滿懷期許的張開  
雙臂迎來這嶄新的 2021 吧!



2021 年, 讓我們用個讓人「意想不到」, 同時具備「傳統」與「前衛」的公司, 來開啟美印的新年。整合傳產、製造、機電、藝術、美學, 同時有著硬底子的製作技術以及軟實力的美學藝術, 並且跨足代工、軍事、生活、餐廚、精品等多到令人驚艷的領域, 有點衝突又令人好奇的澄茂企業股份有限公司。品牌總經理林洵緹的父親, 以自身二十餘年涉足電機產業的實力為根基, 因看好臺灣鈹金產業的發展潛力, 於 1993 年便成立澄茂企業。旗下最新品牌 Douxteel, 則是近年接下事業重擔的林總經理, 延續深厚的產業底蘊所推出的作品。從哪兒說起好呢, 一如繼往, 先走一遭廠房吧!

## 製造、機電、美學 —— 堅實底氣的產業整合

開車要彎進義林路小小的巷子, 著實需要鼓起勇氣, 然而一旦穿過狹窄巷口, 除了逐漸開闊的行車道路之外, 迎面而來的是座落在工廠門口, 帶有白色簡約美學的鐵皮屋建築。一樓大面積落地玻璃, 自信的展示著 Douxteel 品牌作品, 二樓則設定為稍微隱密的展示與招待空間。

工廠內部乾淨利落、先進的 CNC 機臺、大型雷射切割機臺、金屬彎折、鈹金機臺一應俱全。各式金屬板材更是被整齊分類「垂直收納」, 像什麼呢? 想像一下文具店裡那一層一層抽屜收納著超大張紙張的樣子, 放大到約 3-4 公尺高超大型重工具的模樣, 大概就是那樣! 令我印象最深的, 則是辦公室裡的精品展示、擬真機關槍, 還有像極了電影道具的砲彈操控臺, 全都是澄茂與 Douxteel 涉足的產業。對! 國防用砲彈操控臺! 因為本身鋼鐵加工的精密技術、老本行電機事業的知識以及近年的美學發展, 讓澄茂有機會將機械、機電、設計整合進而涉足國防產業, 替國家打造超越堅固的砲彈發射操控臺。有聽過木頭樁接嗎? 為了抵禦爆炸等外力產生的巨大衝擊力, 這個機臺完全以「金屬樁接」的方式組建, 著實是超凡工藝的體現。





### 極致的金屬工藝倒映出的美學體驗

「玩得很上心」是我對林經理的感受。2018 年，品牌推出以「倒映在水面上波光粼粼的月亮」為意象的「月涼如水點心盤」，打破傳產鋼鐵業給人的粗獷、機構感，把金屬的剛硬轉化成水波的柔潤，奠定新式鍍金美學。到後來更積極參與臺灣創意設計中心的產業媒合計畫、日本參訪、法國等國際展覽，甚至正在計畫中的品牌聯合快閃活動。林涓緹總經理積極又充滿活力的從諸多面向去探索與嘗試，無非是傳承家族企業跨域的整合，更上一層樓的發揮在市場的跨域合作中。「打算要走金字塔頂端的客群」，林總經理說著，在籌備品牌、開拓視野的過程中，發現到金字塔頂端的世界是一種超越極致的追求，求新、求變、求精緻、並且要求極致的服務體驗，正與自己對於品牌與事物的追求不謀而合。「總之就是很有趣吧！」未來也打算朝這個目標邁進，包含品牌聯名、私廚合作、精品選物等各種可能，試著做出更精緻的選物、提供更完美無暇的服務體驗，似乎也恰巧地反應了世代的轉換，從所謂 Low End 的製造端，大步跨足到 High End 的金字塔的世界呢！

### 家族的新血玩出產業新面貌

若說父親留下的工廠本身是技術底的硬實力，那麼林總經理給我的感覺，無疑就是那個為家族事業注入靈魂的軟道理。「要做就做到最好」這是澄茂企業的經營理念，而與林經理短暫相處的幾小時，也著實讓我感受，或許因為是在這裡長大的吧，這樣的理念根本的反映在她的性格上。一身黑色雅緻又性格的裝扮，熱情的在門口等待我與採訪團隊的造訪，沒有任何經營者的架子，落落大方，談吐間散發著一股積極、灑脫、挑戰、嚐鮮、想到就要做到的爽朗性格。今年，她對於經營澄茂、對於打造 Douxteel 也有更多的想法要嘗試。首先已經在年度計畫中的，是成立一個品牌自有的旗艦店，想了許久，雖然直接駐點在滿滿時尚潮流的臺北會是更適合的選擇，然而終究心裡還是希望從自己的根開始。旗艦店的選址已經完成，「想要走英倫典雅奢華的風格」，林經理開心的說著，至於設店完成後的營運模式，會是純粹的精品選物展示店鋪，還是帶點咖啡店的機能性質呢？讓我們期待 2021 下半年的 Douxteel ！



品牌轉型分享體驗會

### 澄市設計 Douxteel

臺南市仁德區義林路 145 巷 2 弄 1 號

電話：06-212-3456

更多相關訊息，請搜尋 [f](#)「Douxteel」或掃描 QR Code



## 在創作中慢活 —— 西竹圍之丘，鬧中取靜的東區新聚落

聽說  
聚落

Community  
Story

### Slow Living in the Creation –

XiZHUWEI Hills Cultural & Creative Park , New Settlement of East District Keeping  
Quiet in a Noisy Neighborhood

文 | 路遠 圖片提供 | 路遠、西竹圍之丘

從東寧路西段與育樂街交叉口行一小段緩坡，我們身處「西竹圍之丘」。這裡是府城地區範圍最大的高地「崙仔頂」，走過飄出咖啡香的兩層樓典雅建築，行經紅磚牆廣場，穿越臺南廳長官邸後方的樹籬，四棟翻修過的白色建築曬著冬日暖陽，在官邸後方並立。新粉刷的牆面剛掛上進駐團隊、店家、自造者的招牌或 LOGO，或許是成大商圈的喧囂爬不上這座小丘，就算在市中心的蛋黃區，也能細品專屬臺南的靜與閒。

「像秘境一樣。」剛與團隊進駐此地的 GIDEA GROUP 好點子創意群執行總監 Jack，這般形容他對西竹圍之丘的第一印象。



建築典雅的臺南廳長官邸

### 以臺南廳長官邸為中心 東區新聚落生成

400 年前，崙仔頂是德慶溪流經之處，鄭成功經鹿耳門橫渡臺江後，即在不遠的禾寮港登陸，開啟鄭氏王朝。清末，此地已成街肆，因位處城牆畔竹林以西，被稱作西竹園街。日治時期，西竹園街成了竹園町，居高臨下地勢，成為臺南知事官邸、臺南州廳長官邸、臺灣總督府臺南高等工業學校（今成功大學）、臺南州立臺南第二中學（今南一中）所在地。

上世紀中期，廳長官邸用作南一中教職員宿舍，後經閒置，原本「和洋二館」式的官邸僅存北棟洋館，週邊雜草蔓生，在 2017 年完成修復前，許多老臺南人甚至不知道這棟木造洋風建築的存在。除了廳長官邸，週邊五棟前南一中職務宿舍也一併修繕，今年以「西竹圍之丘」的嶄新面貌面世。

府城現有三處文創、藝術聚落，中西區小西門商圈的藍晒圖文創園區氣氛活潑，是市集、文創品零售通路的重要據點；南區的水交社文化園區前身是空軍眷村，保存臺南眷村文化資產；北區 321 巷藝術聚落的老屋是藝術家的創作基地，現因古蹟整修暫時封園。西竹圍之丘的開放，為尚未有藝文聚落的東區開啟新的可能，但要如何營造空間的「個性」，做出差異化，讓文化局花了不少心思。



園讀咖啡內有臺南在地選物的展售專區

## 小丘上成長的特色店家生態系

曾思考打造漫畫創作基地，但臺灣的創作者仍在突破出版與市場；想邀資深工藝師傅進駐，對早有老店面、老客人的師傅來說吸引力不足。左思右想，這裡距離臺南車站僅十分鐘腳程，交通方便，何不以親民租金提供給需要工作空間的文創工作者，讓各具特色的店家建立小丘上的生態系？

去年底，前南一中職務宿舍牆面陸續掛上 9 間入選者的招牌，緊鄰育樂街的是「園讀咖啡」，以《美印臺南》多年來看見的臺南為出發點，兼具餐點、咖啡店、品茶、展場、在地選物與沙龍講堂，2 樓還隱藏一間店中店是擅長節氣茶席的「有時甘杯」；隔壁是知名網路乾燥花店「WANYI 玩藝花坊」實體店。樹籬內的店家涵蓋繪本創作、皮件、纏花、自造者社群據點、新創團隊孵化公司、臺灣設計家具等，平日以工作室為主，假日則化身教室、展場與民眾互動。

「鬧中取靜」是進駐者對西竹園之丘的共通印象，如何結合園區的地利之便與靜謐氛圍，他們已有各自的藍圖。

## 踏上南國步調 創作中慢活

在臺南紮根的好點子創意群，10 多年來協助新創品牌定位形象、走向、尋找商品市場性，多年參與馬修嚴選、ECOCO 循環經濟等品牌，也服務過舊振南餅店、奇美食品、雛菊餐桌、放下麵子.....等客戶。座落西竹園之丘 C 棟 2 樓的新據點，白天是 startup 各種好點子的新創共享空間，晚上是聚會所。現擔任園區管委會主委的 Jack Yau 期盼能串起園區店家，激盪合作機會。1 樓的 Be Two 手作皮件工作坊盼藉由皮革手作傳達你和他（她）之間的故事，現場除販售手感皮革商品，另可預約 DIY 手作課程。

走進 B 棟的 1 樓臺南自造者實驗室，雷射切割機、3D 列印機一應俱全。這個由「臺南市自造者協會」營運的空間聚集一群熱愛自造的 maker，也是南臺灣第一處在全球性組織 Fab Foundation 註冊的 FabLab 據點。無論是雷射雕刻、金屬加工、樂高積木，這裡都有課程與技術的分享交流，推動「人人皆能自造」的創客精神。樓上的 STIMLIG 是臺灣設計家具品牌，專注探討現在與未來的生活型態，以「設計直送」概念提供價格合理的高品質原創設計家具。團隊以「古今交融之美」主題進駐，改變空間不需要完全揮別舊物，老屋也能與現代物件相輔相成。

A 棟「浮生圖像所」以圖像為發展核心，開發臺南相關的歷史、建物、人文等文化圖像。一樓是圖像創作、工作坊與展售空間，二樓用於藝文交流展示。藝術家周見信及郭乃文原於 321 巷藝術聚落駐村，認為相較融入古蹟主體的 321 巷，機能性佳的西竹園之丘賦予藝術家更大的空間運用彈性。

宿舍群最裡端的 D 棟，依傍青翠草地的明亮空間，是既能看書又能創作的「沒有名字的繪本」，店內書牆陳列近百本大人取向的獨立出版繪本，到訪者可閱讀未經出版社修飾，最原汁原味的作品，也是國內少見能購買此類繪本的通路。透過店主人吳冠儀設計的課程，大小朋友能將內心世界化為作品、印製成書，不為誰而做，也不設定閱讀對象，每個故事都專屬自己。

去年底，這群西竹園之丘的進駐者在「丘的市耶誕市集」中正式與大家碰面，這座動靜皆宜的小丘上，腦力激盪的創作，也能與慢生活美好結合。



「沒有名字的繪本」座落在園區一角的獨棟建築

# 林璟萌： 二代接班挑戰精密工業的極致鍛鍊

Lin Ching-meng：  
Second Generation Successor Challenges  
the Extremes of the Precision Industry

文 / 圖 | 莊晴妃

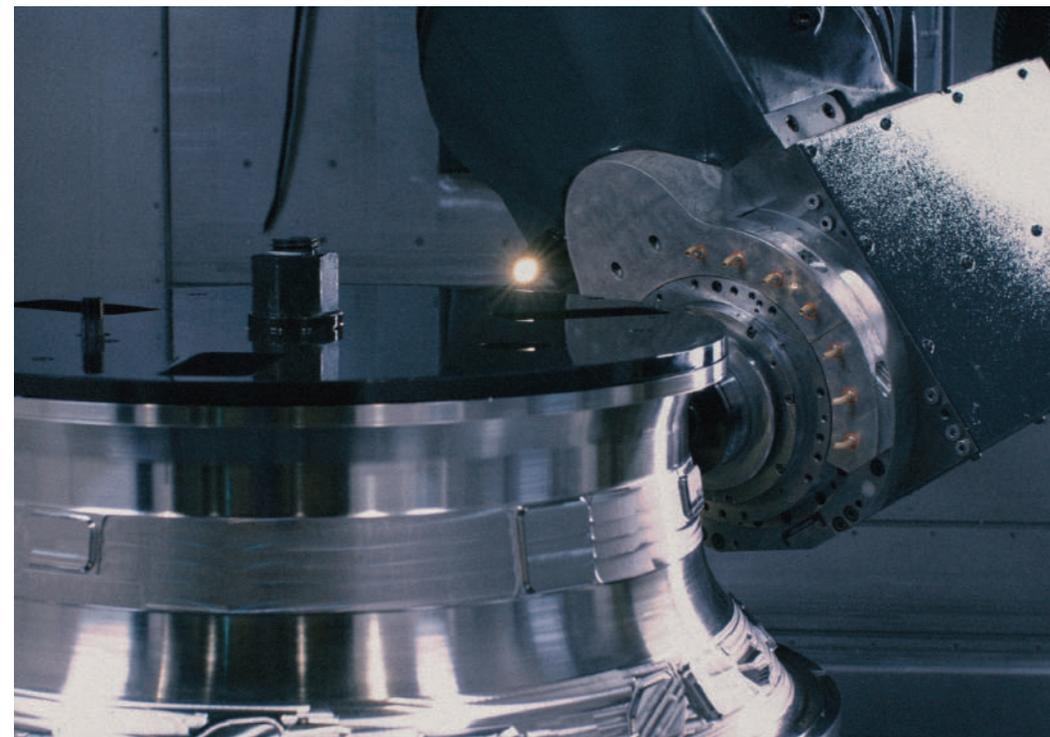
焦點  
人物  
Featured  
Personality



當全球各大城市創新創業的競爭市場風起雲湧，臺南似乎沾不上邊，但一說到「隱形冠軍」，臺南邊陲地帶不起眼的鐵皮屋與廠房，竟成為目光焦點。臺灣製造業揚名國際的關鍵，在於島上有近一百五十萬家中小企業勤勞耕耘這個國家的生計，穩坐隱形冠軍企業為數不少，而隱形冠軍密度最高的城市就是臺南。

隱形冠軍的奧妙在於那不為人所知，卻樸實有力道的低調光芒，而穩定長遠的世代續航力更是不容小覷。管理學上，專家認為世界上最好的公司，就是像在臺南的璟程小泉這樣的中小企業，穩健經營歷經世代傳承，展現小國小島的雄心壯志，默默拼搏國際市場，日夜不間歇的堅持，在面對困境與挑戰時愈挫愈勇。

帶著一探究竟的興奮感與好奇，驅車前往璟程小泉，大隱隱於市的武林高手想像就在我前往永康的路上不斷旋繞，一直到了工廠門口，見到總經理林璟萌，他年輕爽朗的微笑迎接，溫暖直率的舉止感覺輕鬆自在，但我不禁猜想二代接班的重擔應該是以一種更深沈的堅毅，呈顯在他的性格與生命故事當中。



五軸加工航太件

## 金屬加工業的世代挑戰

今年 37 歲的林璟萌排行家中老三，臺灣清大材料系畢業後，因家人離世而繼承家業，從零開始思考公司未來發展，年輕滿懷理想的他在母親的支持下，開始導入系統化管理與數位化技術，挺過公司內部世代衝突，培育年輕人才，經營模式制度化，工廠管理排程透明化，升遷管道通暢，提高員工的自我價值，讓員工對於在璟程小泉工作有榮譽感以及歸屬感。

這家成軍 30 年的臺南在地金屬代工廠，現在有三座廠房，員工人數達百餘人，「當年只有五位員工，從傳統車床開始做起，金屬代工的家族事業起步維艱，」林璟萌回顧 1990 年父母白手起家經營從企業社開始，他說：「臺南的在地精神是我們的特色，有上一代打拼下來的基礎，才能累積出我們這一代的可能，當挑戰來的時候，不要怕，做正確的決定，萬一沒有成功也沒關係，最重要的是面對挑戰！」

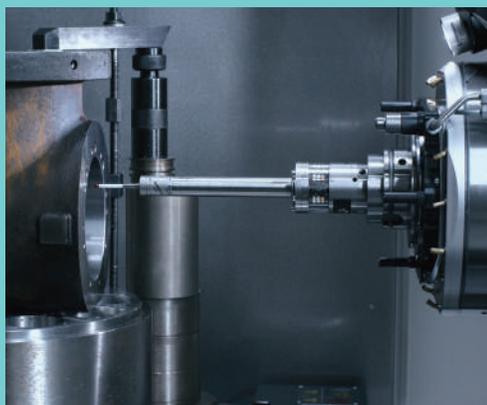
從傳統車床進入到精密金屬加工，璟程一路歷經了十幾年的努力，1998 年開始從事工具機設備零部件代工，林璟萌說：「臺南是多數產業的金屬加工產業重鎮，也因臺南科學園區的發展，也成為了半導體光電精密加工的供應鏈，而璟程的事業拓展也是跟隨精密產業發展在走，然而時代在變，觀念也得跟著轉變，傳統產業的新舊世代對立，往往是企業往下一步發展的最大阻力。」

璟程一度也曾經因為傳統師傅們無法接受自動化設備與系統化管理，以及觀念上的變更，而集體出走造成現場人力嚴重短缺，因而重挫產能。面對公司經營危機，也為了技術革新，林璟萌決定親力親為投入現場學習設備操作，並不斷進修學習新技術，每一台新引進的機台，他先自學並掌握核心技術，親自培訓員工，轉化公司的體質。

## 跨越技術門檻數位轉型成功

「堅持做正確的事情，不輕易放棄，一步步磨練技術，就像網路遊戲中打小怪一樣，打久了也會等級上升。」林璟萌眼神炯炯，臉上顯露自信，也是這一份信念撐住他，帶領公司往前衝，「持續累積經驗值，當契機來臨，整備最佳狀態迎戰。」

2013 年出現的契機讓環程投入航太零件的技術開發與代工，搭上航太產業在臺灣蓬勃發展的時機，得以擴大產能設立新廠，正式進入航太產業發動機主要零件代工，並且依序取得航太認證，讓精密加工品質逐年升級，漢翔航空與長榮航太成為主要客戶，其背後都是國際知名航空設備大廠，如：奇異、勞斯萊斯、波音。



機上量測



三次元量測機

2014 年因為台積電的設備商客戶要求一項「只有日本人做的出來」的半導體機台核心零件，林璟萌與公司團隊傾盡全力，花費一整年的時間研發試製，試過各種瘋狂的技術與材料，也試著請教老師傅，使用傳統製具結合，終於完成這項艱鉅的挑戰，證明臺南小型企業的高標準開發實力，也開啟環程小泉進入半導體產業設備主要零件代工的新頁，2016 年到 2019 年使公司翻倍成長，陸續增建第二與第三工廠，事業版圖也一路從臺灣打出去日本、美國、歐洲。

傳統產業轉型升級需要建置新型機台以運用更尖端的技術，環程從傳統車床、電腦車銑床、立式車床、三次元量測機、五面龍門加工中心，在技術上數位升級平穩，2018 年日本株式會社小泉投資入股，更加速成長，引進六台德製大型精密五軸加工機。「機台與技術的提升是精密工業最重要的關鍵，小泉是擁有 125 年以上歷史的日本貿易商社，他們看見我們精密機械加工技術，不僅精密且大型，非常有興趣與我們合作，」林璟萌說著自己希望可以邁向更高端的工業理想，「期待在工作崗位上為臺灣的國際地位提升盡一份心力。」



環程菁英團隊

## 翻轉黑手工廠實現精密未來

金屬加工業一直以來給人的印象就是黑手產業，因為環境危險且辛苦，所以從事金屬加工業的人仍被稱為黑手。林璟萌多年來積極在公司內推動產業升級轉型，希望改變傳統產業的「黑手」形象，他願意培養新人、改善作業環境，智慧化設備的引用讓製造流程更安全。

環程小泉也與大專院校產學合作、建教合作，提供在學學生實習機會，「這個行業是有前景的，希望在環程的年輕人，可以驕傲地告訴親朋好友說我是做飛機引擎零部件，及高端半導體設備零件。」

對於精密工業的未來願景，林璟萌充滿熱情地說，「工業是一件持續不斷累積的精鍊工藝，而精湛技藝展現，在於經驗值累積的成果。」現在自動化設備、機器人產業、航太產業、光電半導體是環程小泉事業的四大主軸，他期望「當這些產業需要高門檻技術精密加工，可以知道臺南有一家環程小泉。」未來希望公司穩定發展，客戶服務從加工技術也能再提升到模組化服務，員工們認真投入工作也能照顧好家庭，作為臺南在地企業，環程小泉的品牌實現產業轉型，並且與國際趨勢同步晉級。

New Field of Life Aesthetics :

# Magistrate Residence Living Centre

Writer | Yu Jin-shuan Photo | Magistrate Residence Living Centre



As the city with the longest history in Taiwan, Tainan has numerous historical sites and is a popular tourist attraction for tourists and residents. But what do these historic buildings have to do with people's lives, apart from making them feel nostalgic when they travel? The recently reopened "Magistrate Residence Living Centre" seeks for new possibilities.

The Old Tainan Magistrate Residence is a two-story western brick building nicknamed "Clock Tower" by the locals, which has a history of 120 years. Commissioned by Tainan City Government, "Antio-Design" has redesigned and planned the site as the new "Magistrate Residence Living Centre", which has been reopened on November 8, 2020.

The Magistrate Residence, built in 1900, is a typical British colonial building in the South Pacific area, with arcades on four sides and octagonal projecting from the center and two sides. It was originally planned as the "Magistrate Residence of Tainan County", but later changed into the "Magistrate Residence of Tainan Prefecture" in 1920 due to administrative restructuring. More than 15 governors had lived here.

Another important function of the official residence was as the "Temporary Imperial Residence", which was the official residence of the Japanese governor and the imperial family when they visited Tainan. By 1941, nearly 20 Japanese royal families had visited and lived here, more than those lived in Taipei Hotel, which served as the governor's residence, indicating its historical importance. In particular, in 1923, Crown Prince Hirohito of the Eastern Palace (later Emperor Hirohito) visited Taiwan and stayed here, which added the legendary color to this Magistrate Residence.

## Attitude of Life Aesthetics

The successive Antio-Design for management, led by director Nikon Lu, aims to "stir up new waves of life" in the historic sites and promote an aesthetic attitude to life. Over the past six years, Nikon Lu and his team continue to promote the city life aesthetics, from holding the design lecture, to participating in official activities such as the planning of Taiwan design exhibition and Tainan City BBS, and now with the aid of historical sites as platform, from point to line and plane, to connect and drive greater energy, and expect to make everyone seeing that the beauty is an attitude.

"Tainan's historic sites are beautiful, but the city is not. Our streets, building facades, garbage cans purchased by public offices, and the way we put up posters... Because we do not have the basic habits and attitudes to develop beauty, there is no need for beauty. Thus, it can be beautiful once there is need for beauty." Nikon Lu believes that once more people come to the Magistrate Residence Living Centre and feel the aesthetic attitude conveying here, they will be able to accept such aesthetic inspiration. Taiwan will become more and more beautiful when the ordinary people are able to demand of themselves and are willing to keep up with external standards of beauty.



## Representative of Life Aesthetics

At the same time, the "Selection" on the first floor exhibits and sells the cultural, creative and design products and co-branded private brand products of Magistrate Residence Living Centre, providing dozens of daily necessities. "Lifestyle" includes the original Taiwanese brand BE IT, which establishes and continues the just good attitude towards life aesthetics. Nikon Lu has said about the design philosophy of the brand: "When it is just right, it is the most beautiful, and makes people exclaiming "that's it". We expect it to be the MUJI of Taiwan, or even surpass MUJI, and truly become the representative of the life aesthetics of Taiwan people.

In addition, it has also introduced a number of international household brands, bringing the home furnishings and life taste inspiration. Part of home furnishing brands integrate with the dining space, and the furniture and tableware used in the restaurants on the first floor are the brand goods, which give the opportunity to sit and eat on the chair worth of NT\$ 50,000-60,000, and let the consumer experience the tactility and texture of high-quality household utensils, which is also an immersive life aesthetic education while eating. The restaurant is open from 10 AM to 10 PM, serving the brunch, afternoon tea and dinner.

In the exhibition space on the second floor, the classic works and latest creations of renowned Taiwanese artists Ho Kan and Lee Kuang-Yu have been exhibited in the form of a double solo exhibition since the opening. In the future, there will be exhibitions of design, art and thematic masterpieces. The exhibition space is also used as a lecture hall at night and on weekends. The Deed Doer Management Consultancy also has set up a southern branch here, focusing on the fashion management, enterprise management and enterprise brands, and invited the industry leaders to Tainan for lectures.

The life and living scenes of the Japanese Crown Prince will be reproduced in the second-floor space to reconstruct the historical atmosphere and develop the corresponding retro goods, such as the pocket watches, as well as clothing, daily necessities and stationery combining both the Chinese and Japanese styles.

For the Fashion Boutique's two designer clothing brands, one is from the indigenous designer Sabra Andre, and the other designer is Jin Huang, who is a Hakka. Both of them are the new stars of Taiwan Fashion Week and Shanghai Fashion Week in recent years. They have been specially introduced to Tainan, which is dominated by South Fujian ethnic groups, to let the consumers feel the design energy from different ethnic groups. In this district, there are also two Jewelry brands Shin Yuan Jewelry and JRY Jewelry, respectively from Shelly and Ariel, two young designers in their twenties, which is also the first time for them to set up the store counter under their own brand.

To develop and promote the aesthetic attitude of life, a group of designers are needed to support. In order to enhance the design energy and cultivate the talents, Nikon Lu is preparing the youth design alliance, inviting the young talents under 30 years old who lack the showing stage, to create a stage for designers in various fields. There are already about 40 members, and the goal is to reach 150 to 200 members within a year. It is expected to be formally established in February and will hold a press conference at the Magistrate Residence.

### Feast of Life Aesthetics

In addition to the visual experience of visiting the historical sites, Nikon Lu believes that it is necessary to cooperate with the external activities to attract people to visit and experience for many times, so as to gradually internalize the attitude of life aesthetics. At the beginning of the opening, the outdoor plaza of the Magistrate Residence Living Centre held the "Good Luck Market" holiday market every weekend, which successfully attracted many people. Many stall owners reported that it was the most beautiful and comfortable market they had ever participated in, and they would like to come back again. In the future, the market will be held once a month.

Themed banquets, such as outdoor Christmas banquet, will be held regularly. With the guests sitting on the ground, A Cappella, violin and flute are performed on a small stage. Outdoor cinema will show classic films and combine with Chinese cross talk, Taiwanese opera, puppet show and other performing arts, providing an audio-visual feast.

Magistrate Residence Living Centre tries to construct a new attitude of life aesthetics in Taiwan. Taking the historic site as a platform, the visitors can experience and participate in the new life aesthetics practice inside and outside the hall, so as to make the historic site truly connect with the modern life, and create new history and new memory.



生活美學新場域：

## 知事官邸生活館

文 | 余境萱 圖 | 知事官邸生活館



作為臺灣歷史最悠久的城市，臺南市內古蹟遍布，是遊人居民喜愛到訪的景點。但除了遊歷時令人發思古幽情，這些歷史建築與人們的生活究竟有何關聯呢？近日重新開幕的「知事官邸生活館」試圖尋找新的可能性。

原臺南縣知事官邸，這棟本地人暱稱為「時鐘樓」的兩層樓高西洋磚造建築，創建至今已有 120 年的歷史。日前由臺南市政府委託「安提阿設計團隊」重新設計與規劃，以「知事官邸生活館」的全新面貌於 2020 年 11 月 8 日重新對外開放。

知事官邸建成於 1900 年，為典型英國在南洋所建造的殖民樣式建築，四面都有拱廊，中間及兩側突出為八角形。原計畫作為「臺南縣知事官邸」，後因行政改制，1920 年改為「臺南州知事官邸」，十五餘位歷任州知事曾在此居住。

官邸另一個重要定位為「御泊所」，即日本總督與皇族訪問臺南時宿泊的行館。至 1941 年為止，有近二十位日本皇族曾到訪停留於此，比作為總督官邸的臺北賓館數量更多，足見其歷史重要性。尤其 1923 年東宮裕仁皇太子（後為昭和天皇）來臺參訪曾下榻於此，更為知事官邸增添傳奇色彩。

### 生活美學的態度

此番接續經營的安提阿設計團隊由總監呂賢文領軍，意圖在歷史古蹟的場景裡「激起新的生活浪花」，推廣生活美學的態度。過去六年間，呂賢文和團隊持續推動城市生活美學，一路由舉辦設計講堂，到參與臺灣設計展、臺南城市設計論壇等官方活動的策劃，再到如今藉助古蹟場域為平台，由點而線而面，串聯帶動更大的能量，期望讓大家看到美就是一種態度。

「臺南的古蹟很美，但城市並不美。我們的街道、建築立面、公家機關採購的垃圾桶、張貼海報的方式.....因為沒有養成美感的基本習慣和態度，所以沒有美感的要求。只要要求了，就能變美。」呂賢文相信，一旦更多人來到知事官邸生活館，感受到這裡的活動傳達的美感態度，就能讓人接納這樣的美感啟發。等到一般民眾也能夠自我要求，並願意跟上外部的美感標準，臺灣就會越來越美。

### 生活美學代表

一樓「官邸選品」同時展售文創設計商品及知事官邸生活館聯名自有品牌，提供數十款生活用品。「居家選物」包含臺灣原創品牌 BE IT 恰恰好物，建立並延續恰恰好的生活美學態度。呂賢文說到品牌的設計哲學：「剛剛好的時候是最美的，讓人發出『就是它』的驚嘆。我們期待它是臺灣的 MUJI 無印良品，甚至超越它，真正成為臺灣人心中『攄仔好』、剛剛好的生活美學代表。」

此外，還引進多個國際家居品牌，帶來居家擺設及生活品味的靈感。部份傢飾品牌與餐飲空間整合，一樓餐酒館所使用的家具、餐具，都是品牌商品，在這裡有機會坐在一把價值五、六萬元的餐椅上用餐，讓消費者實際體驗優質家居器物的觸感及材質，享用美食的同時，也是一場沉浸式的生活美感教育。餐酒館營業時間從早上十點到晚上十點，供應早午餐、下午茶及晚餐。

二樓的展廳空間，開幕時即以雙個展的形式展出臺灣知名藝術家霍剛與李光裕的經典作品與最新創作，未來將陸續策畫設計、藝術及主題精品展。知行者學院也在此成立南部分院，以時尚管理、企業經營、企業品牌為主要面向，邀集行業領袖來到臺南開講。

日本皇太子當年的生活起居場景將於二樓空間還原呈現，重構歷史氛圍，並開發相應的復古商品，如懷錶，以及融合中日風格的服飾、生活用品和文具等。

「時尚精品」的兩個設計師服裝品牌，一位來自原住民設計師沙布喇·安德烈，另一位黃秀瑾設計師則是客家人，兩位都是這兩年臺灣時尚週和上海時尚週的矚目新秀，特意引進到以閩南族群居多的臺南，讓消費者感受來自不同族群的設計能量。本區還有兩個珠寶品牌 Shin Yuan Jewelry 和 JRY Jewelry，分別出自 Shelly 和 Ariel 兩位年僅二十多歲的青年設計師，這裡也是她們自創品牌首次設櫃。

### 生活美學的饗宴

除了參觀古蹟的視覺經驗，呂賢文認為，還需要配合外部活動，吸引民眾多次到訪體驗，才能逐漸內化生活美學的態度。開幕之初，知事官邸生活館戶外廣場每週末密集舉辦「好市邸家」假日市集，成功導入人流，許多攤主反饋，這是他們參加過最美、最舒服的市集，想一來再來。未來市集將維持一個月舉行一次。

知事官邸生活館嘗試建構屬於臺灣新的生活美學態度，通過場域作為平台，遊人可在館內外體驗參與，看到新的生活美學實踐，使得古蹟真正與現代生活連結，重新創造新的歷史與新的記憶。

### 知事官邸生活館 Magistrate Residence Living Centre

臺南市東區衛民街1號

開放時間：10:00 - 22:00

更多相關訊息，請搜尋  「知事官邸生活館」或掃描 QR Code



## 大目降故事山林： 古今交融的新化老街

Tavocan Story Fores：  
Old Xinhua Street of Ancient and  
Modern Integration

文 | 黃伶穎 地圖繪製 | 林家棟



在路上

On the Road

「Tavocan」音譯「大目降」，意為「山林之地」，近年大家開始認識了新化的西拉雅語舊稱。荷蘭統治時期，約 400 年前西拉雅平埔族已被記錄在文獻上，最早居住在臺南的族群、最多西拉雅族聚落的地方，就在大目降。

日治時代，1920 年成立臺南州新化郡，此處作為郡的最高主管機關所在，開始以「新化」稱之。2015 年，大目降文化園區串連起老街、街役場、武德殿、日式宿舍群、古厝等老建築及文化空間，行走中正路週邊，腳步與古今連線。

### 市場街區甜甜的老味道

抵達新化市場已是中午，收攤的老闆們一邊收拾仍一邊熱情地招呼，忽被煎盤上的熱甜粿停住了雙腳，現煎的甜粿一小塊十五元，還可裹上花生糖粉，趕不上煎肉粿攤，趕上了冬天主打各種鹹粿、甜粿、發糕、年糕的老店「金水冷飲部」。每次到新化，總喜歡到市場和中正路老街上、已九十多歲的「泰香餅舖」買些甜食糕餅，銅板價的水果餅、黑糖香餅可是古早的珍貴稀品。市場旁的「添福藥局」騎樓也擺著傳統香餅，幾座拜拜用的造形糖塔用透明壓克力罩著，立上「歡迎拍照」的手寫牌，保護著、提醒著消逝中的事物。

### 百年老屋裡過生活

中正路 336 至 441 號，老街上仿巴洛克式的洋樓建築立面，繁複的花紋雕飾記錄下 1920 日治年代的風華，相傳 435 號是當年改建的頭香，西側住戶群起仿效，日本政府則補助了東邊街，成就這條百年老街面貌。2020 年末，西側 11 棟清洗了立面、修繕騎樓地板與天花板等結構補強，預計在農曆春節亮麗重現。別錯過深入探訪兩棟樓，一是創立於 1872 年的「晉發米穀店」，空間轉型為推廣米食教育文化的空間，除仍販賣米穀類商品，

保留兩層樓高的碾米機具、各式米店工具和老店故事，傳遞稻米的人文香氣。另一棟是斜對面的「長泰西藥房」，現為「郡九街庄」，一樓有設計小物展售，玻璃櫃裡的老物件陳列著西藥房的故事過往，還窩著一隻睡得香甜的貓咪「奶茶」，店主介紹藥房老闆娘忙碌時也曾將小嬰兒安放在貓咪躺著的所在。二樓今年新開設了小食堂「立賀佇遮」，坐上榻榻米吃碗麵和花生豆腐腦，這裡也是個閱讀空間，當下是和百年老屋共處的幸福時光。

### 巷子內古厝感受清幽

彎進好安靜的中正路 341 巷，找 1842 年建造的蘇家古厝，近 190 歲的漳州風格三合院，木結構呈現了古建築的智慧與歲月的痕跡，前方空地本也有古厝建築，前幾年因地震倒塌。2020年12月初走訪，幸運地遇上第七代、自臺南大學退休的蘇友泉老師，門樑上的豔紅對聯出自其手，專精書法篆刻的他，紙上字體流轉的細膩筆觸為古厝增添活力韻味，原來大目降文化園區的題字也來自於蘇老師！各式各樣在這裡生活著的人事物，待你走著、探著進入大目降的故事山林。

# 大目降文化園區的懷舊小步

## 走讀在地作家身影

此館為地政事務所改建，於 2005 年啟用。臺灣作家楊達的生命史、文學實踐與政治參與，在其出身地繼續傳承意志與精神。C 棟還有同樣出身新化的金馬獎影帝歐威紀念特展。

## 楊達文學紀念館

新化區中正路 488 號  
開放時間：09：00 - 12：00，13：30 - 17：00，週一休

## 彰化以南僅存街役場建築

1920 年日本政府成立臺南州新化郡，以大目降為郡役所所在地，此區改稱「新化街」，街役場建於 1934 年，記錄日治時期新化的歷史軌跡，戰後曾作新化鎮公所，仿歐洲文藝復興戲院建築結合本土洗石子裝飾，門口圓弧形水平出簷是外型上很大特色。

## 街役場古蹟餐坊

新化區中正路 500 號  
營業時間：11：00 - 22：00，週一休

## 百年歷史碾米機

1872 年（清同治 11 年）楊源創立晉發，1920 年改建成現在見到的仿巴洛克風建築。兩層樓高的古早碾米機仍完整保存在店裡。2 樓展示影片、書籍和古董工具，是百年來新化人和米店的生活交集。

## 晉發米穀商店

新化區中正路 439 號  
營業時間：週一至週五 09：00 - 18：00，週六日 10：00 - 19：00

## 說著西藥房故事的人文空間

這裡說著蔡家第一代 1781 年來臺至 2016 年結束西藥房經營的故事，一樓展售著設計選品都是當下努力過著的生活，上二樓吃碗不是豆花的「花生豆腐腦」，來自客家料理的創意甜點。

## 郡九街庄、立質佇遮

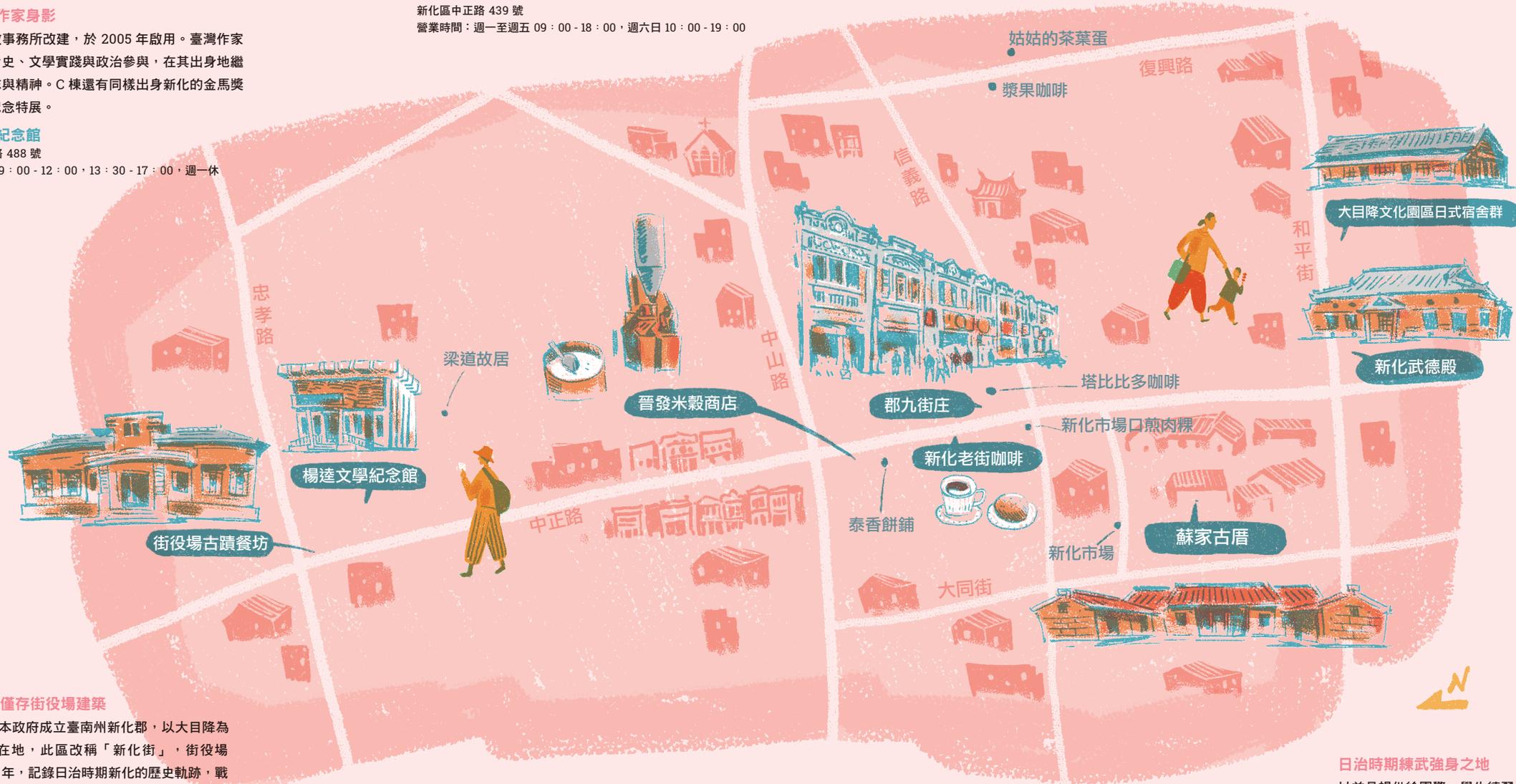
新化區中正路 364 號  
營業時間：郡九街庄 10：00 - 19：00  
2 樓 - 立質佇遮 12：00 - 19：00，週二三休

## 木造日式宿舍群

位於武德殿旁，約興建於 1920 至 1945 年間，日治時期為新化郡役所警察長官居住所在。2013-2014 年修復了 10 間。想一探屋內格局，可造訪大目降故事館與真心食府。

## 新化郡役所宿舍

新化區和平街 19、21、23、25、27、29 號，45 巷 1、3、5、7 號  
開放時間：大目降故事館 09：00 - 17：00，真心食府 11：00 - 18：00，週一休



## 咖啡裡的故事香

曾是出版人的施進發和夫人所經營，店裡的吐司麵包也都自己來。一杯香醇咖啡、蝶豆花蜂蜜吐司，讀上幾期老闆編輯的新化社區報和所撰寫的《新化的老行業與老店家》，品在地的故事香。

## 新化老街咖啡

新化區中正路 421 號  
營業時間：09：30 - 20：00，週一休

## 將近兩百歲的清朝老屋

保留下木質窗櫺門面與泥塑彩繪的閩南式古建築，前後落厝各建於 1846、1842 年，後代蘇有志為礁吧嘸事件抗日烈士。除建築之美，第七代蘇友泉與第八代蘇俊維書畫刻印作品也傳承著古厝的人文韻味。

## 蘇家古厝

新化區中正路 341 巷 31 號、33 號  
開放時間：09：00 - 12：00 / 13：30 - 17：00，週一、二休

## 日治時期練武強身之地

以前是提供給軍警、學生練習柔道與劍道的武道館，1936 年建成，主要使用檜木、為木搭磚牆式結構。務必感受一下室內的彈簧地板，當初設計用以減緩柔道練習時身體落地的衝擊力道。

## 新化武德殿

新化區和平街 53 號  
開放時間：09：00 - 12：00 / 13：30 - 17：00，週一休

# 那道藥膳料理飄著歷史味

## The Medicinal Food Smells of History

文 / 圖 | 王浩一

美印專欄的菜市場任務結束，轉而走訪文化局「臺南覓」名單。覓 (me) 臺語發音為「味道 / 東西 / 物件」的意思，遊走臺南，穿街走巷總能遇見各式各樣的老店，承載著舊城的文化生活樣貌。我的這一系列書寫，關於滋味的鋪子都是日後的任務。第一個任務是「博仁堂中藥行」，這是近幾年從藥鋪華麗轉型藥膳的故事，精彩，有爺爺的味道。

地址是西門路二段 300 巷，老巷不長，終點是新美街開基武廟（舊名關帝港武廟），換言之這條巷子「古時候很有名」，咸豐年間以前稱是「關帝港」，不是「給人走的巷子」，而是「給舟子走的水巷」，它是「五條港運河水系」的支流。

採訪前幻想老舖的身世：「應該是五條港昔日留下來的舊店，有七代？八代？」果然是「幻想」，不是三郊的舊事，是光復後大江大海的往事。店家的爺爺故事非常驚人，結束採訪之後，紙短氣遠，我想應該繼《孤味》之後，哪個導演來拍攝大時代的《臺南爺爺的藥膳味人生》？

### 沁香醇厚的藥膳滋味

老店的故事從爺爺周智夫身世說起，民國 39 年大時代，他離開家鄉廣東中山遠渡到臺灣，幾年後輾轉到臺南定居，先在民權路的大安藥房駐店，直到民國 44 年（臺灣第二屆中醫師考試通過），落腳全美戲院前，創立「益智堂」。菜單封面文字：「廣東中山世授祖傳 - 博仁堂膳食撮要 - 民國貳屆戊戌年 - 周著」，它已經不言而喻了。

進了店家，最後一桌客人母女仨尚未離去，索性坐下與她們先聊了起來。70 歲的臺南媽媽平日也會在家料理藥膳，給家人滋補身子，轉頭問旁邊的女兒「媽媽的藥膳廚藝？」她們頗是肯定，「跟店家的一樣好吃」。閒話中，我多了解府城人家對於節氣藥膳料理的觀念與日常，尤其秋冬之際，餐桌總是多了沁香醇厚的藥膳滋味。



### 藥食同源

探究了博仁堂的身世，藥膳滋味如何？我點食了「十全大補湯」，其中藥材摻有四物湯、四君子湯，加上黃耆、肉桂等。擺盤漂亮，主角為雞肉兩大塊，燉煮得軟綿，藥性入味，湯頭濃郁宜人。其他湯品有藥膳八珍雞、四君四臣排骨盅、人參豬心盅湯、四珍膠燉雞湯等等，我下次再來一品食。話說所謂「藥食同源」小知識，中醫的四診（望、聞、問、切）、八綱（陰、陽、表、裡、寒、熱、虛、實）辨證，於是藥膳不僅僅是滋味，而是更細膩、微妙的營養均衡。「四物湯」，即是內有四味藥：當歸、川芎、白芍、熟地，但是許多中藥店為了讓口感好喝，通常會加料，變成「加味四物湯」，像是加上黃耆、枸杞或紅棗、黑棗等等。它男女都可以喝？四物湯並非僅僅「女性在月經之後補血」，它是「血虛的處方」，男性也需要。

至於所謂「四君子」，君子代表品德高尚之人，花中「四君子」是梅蘭竹菊，中藥的「四君子」則是人參、白朮、茯苓、甘草，共同熬煮，相伍相配就是四君子湯，非獨自生存，它們的組合是「補氣之方，致中和」。它跟街坊的「四神湯」（臺語意思的四臣子湯）不同，四神湯是蓮子、芡實、淮山、茯苓，加入豬肚或豬小腸，具有溫脾、健胃、補腎、利濕的效果。

「博仁堂」是臺南第一間由中藥店轉型成藥膳舖，但是府城第一碗藥膳小吃則是「當歸鴨麵線」。中醫師薛騫他調配了二十幾種漢藥材煮成藥汁，再融入食品中，吃後能活筋骨、行氣血。1949 年，第二代薛新發以父親的處方在東門圓環手推車販賣，滋味厚腴醇香，湯色深邃、油花漂亮深受歡迎；之後有了店家，在府城小吃開枝散葉，佔有一席之地。我期待，口碑遠播的博仁堂，改天有「一種新的街頭滋味」列名在府城眾多小吃之間，新創藥膳傳奇。



### 關於王浩一

學的是數學，喜歡的是建築，醉心的是歷史。對於知識的輸入，像是挖油井的工人，從一個點鑽入後，一直深入到最根底處。對於文字的輸出，則像是一位橫向思考的數學家，習慣從不相關的東西，找到新關係。既是雜學的文字工作者，也是中年過動兒。以公視「浩克慢遊」獲 2017 年電視金鐘獎生活風格節目主持人獎。

著有《慢食府城》《在廟口說書》《小吃研究所》《旅食小鎮：帶雙筷子在台灣漫行慢食》《當老樹在說話》《著時：南方·美時·美食》《人生的十堂英雄課》《英雄的十則潛智慧》《英雄的大抉擇》《英雄的頓挫學》《英雄的權謀力》《英雄的守弱》《孤獨管理：一個人一生最核心的課題》《英雄多情》《哲學樹之旅》《向夕陽敬酒：生命深秋時的智慧筆記》等。



## 桂田 臺南首家渡假型酒店： 有傳承、有來歷、有典故

Queena Plaza Hotel : The First Resort Hotel in Tainan with  
Inheritance, History and Stories

文 / 圖 | 桂田酒店台南館

離開車水馬龍轉入靜巷，  
「桂田酒店台南館」俯瞰市中心，  
讓世界的旅人們·回家。



款待人、款待心，從 Check in 到 Check out，我們讓旅行更美好，225 間全新典雅客房結合商務、渡假休閒，讓旅客如同回到家的溫暖心意，桂田酒店是府城唯一擁有南洋峇厘島風情庭園的酒店，石階潺潺流水、芭蕉葉婆娑舞動，熱帶特有的傳統斜頂木建築，漫步其中微風輕拂，是都市人們放鬆的心靈綠洲。好久沒動，趁過年返鄉旅行動一動，到健身俱樂部痛快淋漓、預約 SPA 按摩，亦可慵懶躺在戶外泳池。

自在樂活原來不必遠求；旅行中，特別地想款待味蕾，食物的味道如能進到心裡，旅行的記憶就可以保留很久很久。

桂田酒店於農曆年節期間，推出復刻版「食歲，知味」古早味年菜外帶，由行政總主廚高文強、行政副總主廚陳錫熙聯手獻藝；近半世紀握鏟翻鍋的閱歷、華麗美味背後是精益求精的淬練廚藝，呈現專注、用心的職人面貌。與家人共聚的過年餐桌上，鼻嗅佳餚馥馥的撲香手路菜，一本記憶了總舖師的古早菜譜，吃的是舌尖上的美味與酒足飯飽的那一刻。

在桂田的飲食時光，展現臺南城市文化的力量；職人們注重並順應節氣的更換，在時節變換中尋找屬於每個季節的獨特美食。穿越一年四季，以在地時令食材，變化菜色多款，用料豐盛，但在烹調調味上，則吸取現代觀念，注重衛生及排除味精等人工甘味。將「手路菜」料理經典重現，為座上賓秀手藝、更彰顯主人家用心宴客的盛情與與款待，深受饕客們的喜愛，邀請您與家人、朋友共聚一堂，品嚐道地筵席首選。

### QUEENA PLAZA HOTEL (台南) 桂田酒店

臺南市永康區永安一街 99 號

電話：06-243-8666

更多相關訊息請洽官網 [www.queenaplaza.com/tainan/](http://www.queenaplaza.com/tainan/) 或掃描 QR Code



旅人  
視角

Traveler's  
Views

2021 金牛鴻運慶團圓



# 年外 菜帶

食歲，知味。  
古早味



葷食 每套特價 NTS\$ 7,888 NET / 六人份  
原價 NTS\$ 9,800 NET / 六人份

即日起~2月5日前預購整套年菜，  
並預付訂金，贈馬來糕一盒。

- ◎每套年菜贈送時尚環保 提袋、燉盅、保鮮碗盤。
- ◎年菜外帶單點或套組價格已含稅及服務費。

訂購專線 06-2438-1666



可提、可背  
時尚環保袋



桂田酒店  
QUEENA PLAZA HOTEL

台南  
TAINAN

71081 臺南市永康區鹽興里永安一街99號  
NO.99, Yong-an 1st St., Yongkang Dist., Tainan City 71081, Taiwan R.O.C.  
Tel: 886-6-2438999 Fax: 886-6-2438666 www.queenaplaza.com